



Tương Thân Việt-Pháp

Parlons-nous

N° 2007-1
Février 2007

Notre nouvelle adresse postale

Vietnam France Echanges

21, rue de la Marjolaine
14670 TROARN - FRANCE

Tél : 02 3175 2238

Email : vfe.asso@free.fr

Têt 2007 . Année du Cochon



image : Joël Maury 2007

*Chaque année, dès que fleurissent les cerisiers,
Revient le vieux lettré,
Avec papier rouge, pinceaux et encrier,
Sur le même passage animé*

Editorial

A mi-chemin entre le Nouvel An de France et la fête du Têt Vietnamien, le bureau de VFE, le Conseil d'administration et moi-même vous présentons nos voeux les plus sincères pour cette année 2007. Que celle-ci soit douce et sereine et vous préserve ainsi que ceux qui vous sont chers des soucis de toutes sortes.

Je formule également le souhait que tous ensemble : amis, parrains et marraines, donateurs, entreprises qui nous soutenez et membres de VFE, nous continuions à œuvrer pour le bien-être des enfants et leurs familles dans le souci de solidarité et d'humanité qui est le nôtre depuis six ans.

La même ambition nous anime : le développement social et culturel de Cái-Răn. A notre niveau nous contribuons modestement à ce mouvement qui passe par le parrainage des enfants, la construction de logements plus solides, une meilleure santé depuis l'ouverture du dispensaire en janvier 2006, une sécurité mieux assurée par la construction des ponts, et par la sensibilisation des habitants du village à leur environnement notamment pour l'eau et le traitement des déchets.

Les objectifs de cette année sont bien sûr de continuer à échanger, scolariser, soigner, bâtir et creuser. Vous êtes tous les acteurs majeurs de notre association, alors merci de tout cœur pour ce qui est déjà fait et ce que nous ferons ensemble demain.

Bonne et heureuse année !

Danièle LIVET, Présidente de VFE

Sommaire

Page

- [1] Editorial - Agenda
- [2] Le dispensaire de Cái-Răn
Environnement: L'eau propre
- [3] Une famille, une histoire...
Projets Ponts-Maisons
- [4] Parrainage & Education –
Evénements
- [5] Une autre façon d'aider...
Soirée VFE à St Quentin en Yvelines
- [6] Visite brève à Cái-Răn et Bàn-hòn

A votre agenda 2007

- | | |
|---------|---|
| Février | 26/02 Rencontre VFE – Lions Club dans le Val d'Oise
27/02 Rencontre VFE avec les élèves du lycée Ste Ursule à Caen |
| Mars | 23/03 Manifestation Pain Pomme à la paroisse de Chevreuse
au profit des actions VFE au Viêt-Nam |
| Juin | 03/06 Soirée VFE à Villers Bocage (Normandie)
Assemblée générale VFE |

VFE - Santé

Le dispensaire de Cái-Răn

Au dispensaire Thánh Tâm, le travail continue de plus belle...

Oui, le dispensaire ne désemplit pas. Il était grand temps que Nhũ, notre infirmière nouvellement diplômée et native de Cái-Răn, vienne à la rescousse des sœurs Tư (y-si) et Tám (infirmière). Elle a commencé à travailler depuis janvier en tant que salariée du dispensaire.

Les photographies récemment apportées par un membre de VFE en visite à Cái-Răn, montrent des réalités qui rendent compte du travail effectué.

VFE continue également à encourager la formation de jeunes notamment pour le travail en dispensaire. L'équipe du père Hậu a proposé deux jeunes qui doivent se présenter à l'examen d'entrée de l'école de médecine orientale et seraient candidats à la bourse d'études de VFE.

Dans le même esprit, VFE a aidé avec plaisir le Dr Dương Ngọc Lệ, responsable du dispensaire de Trà-Vinh, à équiper des jeunes infirmières des minorités ethniques qui, après avoir terminé leur formation auprès d'elle, retournaient exercer dans les dispensaires de leurs villages des hauts plateaux.

Assurer le budget annuel pour le fonctionnement du dispensaire reste une préoccupation constante pour VFE.

Dans notre recherche de fonds, nous avons récemment reçu l'aide de la société Total qui, après examen de notre dossier, nous a accordé une subvention de 5000 euros. Ceci est un grand encouragement pour nous car il nous reste bien des problèmes à résoudre en dehors du budget de fonctionnement propre du dispensaire de 10 000 euros/an.

En premier, un budget doit être rapidement dégagé pour les cas graves qui nécessitent des opérations ou des traitements spécialisés et doivent être dirigés vers les hôpitaux de Cần-Thơ ou de Hồ Chí Minh ville.

Ensuite, en raison du mauvais état dentaire de la population, pouvant influencer gravement la santé, VFE continue ses efforts pour pouvoir doter le dispensaire d'un matériel adéquat de dentisterie, condition essentielle pour que la population puisse bénéficier de soins dentaires dans un avenir proche. Des contacts sont surtout recherchés sur place au Việt-Nam pour allier efficacité et budget.

Un grand merci à Total, à tous les donateurs particuliers ainsi qu'à tous ceux qui répondront à notre appel. Leur confiance et leur aide nous sont précieuses parce que les besoins comme la tâche sont encore grands.

Florence, notre kinésithérapeute de choc, repartira au Việt-Nam en avril en compagnie de sa sœur Isabelle, et se rendra de nouveau à Cái-Răn. Beaucoup de leçons de rééducation en perspective surtout pour les jeunes handicapés du père Hoàng-Hôn. A suivre...



VFE Environnement

L'eau propre



Codegaz avance à grands pas dans le projet « Puits d'eau ». A ce jour, 31 puits sont déjà creusés dans les environs de Cái-Răn. L'équipe Codegaz, Hồng-Phúc et Virginie, s'est rendue à Cà-Mau en décembre 2006 pour le suivi du projet. Le problème à résoudre reste toujours la qualité de l'eau provenant des puits. La méthode préconisée par l'équipe Codegaz a permis de réduire considérablement les résidus et autres éléments nocifs, mais dans certains endroits, l'eau est encore impropre à la consommation. Conscients de nos moyens limités, nous faisons appel à toutes les bonnes volontés et compétences pour nous aider à trouver de meilleures solutions.

Une famille, une histoire

Pour un avenir plus radieux...



Le filleul Nguyễn Huu Thuât avec sa sœur entre leurs parents

Lors d'un bref séjour à Cà-Mau en juin 2006, j'ai pu me rendre à la paroisse de père Hoàng-Hôn (père Crépuscule) pour rendre visite à la famille de mon filleul. Le papa est chauffeur-livreur en barque motorisée. La maman est institutrice à l'école primaire de la paroisse. Elles sont 2 institutrices dans la paroisse et ont eu la même formation à l'école normale d'instituteurs mais leurs rémunérations sont différentes. Officiellement il n'y a qu'un seul poste payé 1.000.000 đồng, soit 50 € (*) par l'état, l'autre est assuré sous la responsabilité de la paroisse qui est pauvre et ne reverse à la maman de mon filleul qu'une indemnité d'environ 20 €. Mais comme elle le dit sans amertume : cela fait partie de son « sacerdoce », au service des plus démunis.

Il y a 3 enfants dans la famille : l'aîné est à l'université de Saigon. Il est aussi serveur dans un troquet de soupe tonkinoise pour gagner un peu d'argent afin de soulager ses parents. Mon filleul handicapé, rescapé de la poliomyélite est en classe de seconde à Cà-Mau. La petite sœur est encore au collège.

Ils ont un étang à côté de la maison. Ils élèvent des crevettes pour les vendre et apporter un peu d'argent au foyer: environ 30 €. Inutile de vous dire qu'ils tirent le diable par la queue malgré toute une vie laborieuse et économe.

En fait par manque de moyens, les propriétaires n'ont jamais pu « nettoyer » l'étang comme il se doit et c'est une des raisons pour lesquelles, la productivité n'est que de l'ordre de 10 %.

A ma demande, ils ont établi, sur l'hypothèse d'un prêt-investissement, un plan de développement avec un retour sur capital en 2 ans...

.... La suite de l'histoire sera pour septembre 2007 ...

Tường-Lân, Janvier 2007

(*) Le salaire mensuel d'un instituteur d'état au Viêt-Nam est l'équivalent de 200 assiettes de riz garnies.

C'est comme si le salaire d'un instituteur en France est de 2,5 € x 200 = 500 € (un sandwich au prix de 2,5 €).

Dernières infos... Dernières infos...

Notre projet « Ponts »

Depuis le premier pont offert par la famille de feu Mme Tournillon en décembre 2005 selon son souhait, nous arrivons au nombre de 10, un an plus tard. Deux ponts ont été réalisés grâce aux Lions Club et un autre par l'entreprise AM Réfrigération. Et puis les autres viennent de donateurs particuliers. Une donatrice a même souhaité donner le nom « Droits de l'Homme » au pont qu'elle offrait. Un nom superbe! Dans la mesure du possible, VFE appuie la demande auprès du père Hâu si un nom est choisi pour le pont par le donateur.

A ce jour, il nous reste à trouver le financement pour 12 ponts sur le projet de 22 ponts.

A titre d'information, un pont-passerelle de 30m de longueur et de 1,5 m de large coûte 1500 €.

Notre projet « Maisons »

Débutant par un projet de 36 maisons en 2004, nous atteindrons bientôt la centaine cette année. En effet, à ce jour 76 maisons ont été construites et 15 autres sont en construction aux environs de Cà-Mau et de Càn-Tho. Une goutte d'eau dans l'immensité des besoins, surtout en ces temps où les tornades sont de plus en plus fréquentes et violentes dans la région, les maisons en dur sont plus rassurantes.

Une maison coûte en moyenne 300€ pour une surface de 30m². Ce coût correspond à une structure solide et un toit. Le bénéficiaire terminera les murs en fonction de ses propres capacités (en feuilles de latanier ou brique).

VFE – Evènements depuis 2^{ème} semestre 2006

Août	Florence Solinski à Cáí-Rắn
Novembre	Rencontre VFE – Rotary Club de St Rémy les Chevreuses
Décembre	01-03/12 VFE au Marché de Noël à la Ferme du Manet 13/12 Rencontre VFE - Lions Club des Trois Villages à Montigny-le-Bretonneux 17/12 VFE au Marché de Noël de Mamers 04/12 Le comité de sélection du groupe Total a retenu notre projet parmi les 57 dossiers de candidature au programme Mécénat et Parrainages
Janvier 2007	20/01 Soirée VFE à St Quentin en Yvelines

VFE Parrainage & Education

L'accès à l'éducation est une des clés pour sortir de la misère.

Ils sont 168 enfants de familles très pauvres à avoir un parrain ou une marraine en fin 2006. Un an plutôt, ils n'étaient que 114, soit presque 50% de mieux! Une croissance qui ferait rêver plus d'un organisme humanitaire. Ces enfants sont issus de 6 villages différents du Sud Viêt-Nam. Et le cercle des pays des parrains marraines s'élargit: Andorre, Australie, Belgique, Canada, France, Italie, Suisse, ...

Ce succès est dû en partie à notre mode de parrainage avec des particularités :

- Les 100 € recueillis au titre de parrainage sont **intégralement** versés à la famille de chaque enfant.
- Les enfants écrivent à leurs parrains-marraines deux fois par an.
- Les parrains marraines peuvent aussi écrire directement à leurs filleuls. La traduction est assurée par les bénévoles de l'association.

Mais les raisons les plus importantes de cette croissance tiennent sans aucun doute à la bonne volonté des parrains-marraines et à la confiance qu'ils accordent à VFE, pour maintenir leur aide à l'enfance.



Elèves de Cáí-Rắn

Parrainer un enfant
100 € pour une année scolaire

✂.....

Bulletin de Soutien - Parrainage - Adhésion

Nom prénom :

Adresse :

Tél : email :

Je souhaite soutenir les actions de l'association **Vietnam France Echanges** :

- ☐ Parrainer la scolarisation d'un ou de plusieurs enfant(s) pour une année scolaire
☐ 100€ x (nombre d'enfants) + 15 € (adhésion), donc le total est €
- ☐ Faire un don :
☐ Montant : €
☐ Médicaments ou matériel(s) à préciser :
- ☐ Devenir membre de l'association avec la cotisation annuelle de: 15 €
- ☐ Me joindre à vos activités:
☐ Médecine - Dentaire
☐ Autre type d'activité à préciser :

Fait à....., le..... Signature

Veuillez retourner votre don et le bulletin dûment rempli à

Vietnam France Echanges
 21, rue de la Marjolaine
 14670 TROARN - FRANCE
 Tél : 02 3175 2238
 Email : vfe.asso@free.fr

Important :

Tout chèque doit être libellé à l'ordre de : Vietnam France Echanges

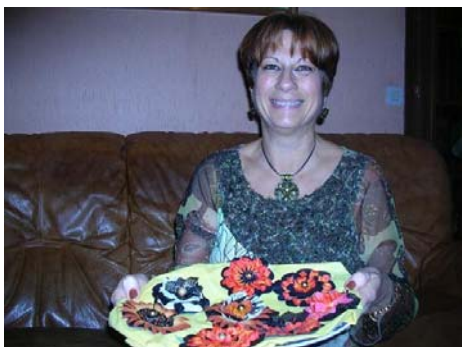
Votre don bénéficie de 66% de déduction fiscale, dans la limite de 20% de votre revenu imposable.

Un reçu fiscal vous sera envoyé pour être incorporé à la déclaration des revenus de l'exercice.

Une autre façon d'aider ...

Comme tous les ans, nos bénévoles ont bravé le froid aux marchés de Noël pour recueillir des fonds au profit des oeuvres de notre association. D'autres y ont participé en nous offrant des beaux objets destinés à la vente, en consacrant des journées entières à réaliser des oeuvres d'art ou des pièces uniques, comme Jeannine Audoire, notre tricoteuse active et membre de VFE depuis le début.

Qui n'a pas remarqué au stand VFE les broches de Martine, et les merveilleuses boules de Noël faites à partir du beau tissu de tuniques vietnamiennes *áo dài* par notre talentueuse Minh-Châu. De même, les anciennes élèves de l'Institut St Paul de Saigon, et bien d'autres particuliers nous ont bien soutenus pour nos *Ventes de Noël*. Nous ne pourrions citer tout le monde, et vous voudrez bien nous en excuser. Mais soyez sûrs que les bénéfices des petites opérations de ce type nous sont très précieux pour assurer toutes les actions en cours.



Martine



Soirée VFE à St Quentin en Yvelines

Depuis trois ans, l'Amicale Vietnamienne de St Quentin en Yvelines (AVSQY) organise avec VFE une soirée au profit des enfants de Cà-Mau. Toutes les places étaient déjà retenues à un mois près, et nous avons été tristement contraints de refuser les réservations tardives à cause des normes de sécurité imposées par la commune.

20 Janvier 2007. Salle comble. Grand succès avec la participation des jeunes du Conservatoire de musique de La Celle St-Cloud, accompagnés par leur professeur et dont les flûtes ont bercé nos coeurs, des jeunes de l'Association catholique vietnamienne des Yvelines qui nous ont ravi par la grâce de leurs danses, de l'équipe Danse de la Licorne venue de Garges qui a ouvert avec brio la soirée, et de tous les amis artistes présents à la soirée qui ont entretenu l'ambiance joyeuse et chaleureuse... Quant à nos cuisinières de l'AVSQY ! Elles ont tous les talents en passant par la cuisine où elles nous ont concocté le menu, à la scène où elles nous ont charmé avec d'autres par leurs numéros de chants et de danses. Nous tenons aussi à remercier les acteurs discrets mais sans lesquels rien ne serait possible : les parents des jeunes de l'Association catholique, le professeur de flûte du Conservatoire de la Celle saint Cloud et les parents qui ont autorisé leurs jeunes à aider VFE et toutes les personnes de bonne volonté qui ont contribué au succès de la soirée, en union avec nous dans un même désir de solidarité.



Visite brève à *Cái-Răn* et Bào-bèo

A l'aller de Saigon à Cà-Mau (environ 400 km) par mini bus d'une petite compagnie privée

Le 4 janvier 2007

A 21h20 : une voiture nous a amenés à la gare routière de l'ouest où le mini-bus nous attendait. Tout s'est passé comme annoncé : Départ à 22h00, avec un passage de bac à Cần-Thơ et 2 arrêts pauses à Trung-Luong et Sóc-Trăng. Nous avons gagné presque 2 heures sur le trajet grâce à la circulation fluide de nuit. Arrivée à Cà-Mau à 4h00 du matin. Coût du transport : 139.000 đồng ou 7€.

J'ai pris un petit déjeuner traditionnel, soupe *hủ-tiểu* et café au lait glacé au troquet d'en face pour 13.000 đồng ou 0,70 €.

Direction hôtel Hương-Sen à 300 m. de la gare routière pour retenir une chambre, faire un brin de toilette et un petit somme d'une demi-heure. Le jeune gardien de nuit de l'hôtel est du même village Bào-Bèo que mon filleul Thât. J'ai eu droit à une réception de V.I.P., chambre avec climatisation, informations diverses, moto taxi de son réseau à prix local autochtone soit 35.000 đồng ou 1,60 €.

Le trajet de 17 km, séparant Cà-Mau de Cái-Răn, m'a permis de voir des écoliers matinaux en uniforme bleu avec foulard rouge, les plus jeunes sur le porte bagage avec leur maman, d'autres jeunes qui s'installent avec leur petite balance pour acheter les crevettes vendues par les villageois par poignées de quelques livres ou moins à 100.000 đồng soit 5€ le kilo de crevettes, qui sont ensuite revendues aux grossistes...

A l'arrivée, j'étais reçu par les sœurs et le père Đạt, le père Hậu étant en déplacement en Chine. J'ai passé la matinée à discuter avec l'équipe de la paroisse. L'atelier de couture ne fonctionne pas ce jour là car l'animatrice s'est absentée exceptionnellement pour assister à l'inhumation d'un villageois.

Le dispensaire a ouvert ses portes à 9h00, une dizaine de personnes attendaient déjà les consultations qui se déroulent de façon conviviale en public !

Je me suis promené dans le village, pour voir le marché,

rendre visite à quelques familles et n'ai pu résister à l'idée d'aller voir la petite Thủy-Tiên qui a 6 ans. C'est paraît-il Florence ou une amie à elle qui est la marraine.

Impossible de refuser l'invitation à déjeuner à la paroisse : Poisson et crevettes, vermicelle, herbes parfumées et galettes fines. La fraîcheur des mets et la qualité de leur préparation sont remarquables.

J'ai remis 50 € comme convenus à sœur Henriette pour l'atelier de couture en guise d'encouragement et 40 € pour les faux frais de la paroisse et aussi du *lạp-xường*, *chả lụa* et *bánh ít* que j'ai achetés à Sóc-Trăng.

Sœur Henriette m'a fait appeler un paroissien taxi-scooter pour aller à Ao-Kho, paroisse du père Hoàng-Hôn, en passant par Cà-Mau pour envoyer un colis à la poste. Le chauffeur se faisait attendre et quand il arriva, je suis quand même monté sur le porte bagage non sans faire une petite prière à l'adresse de Saint Christophe qui doit être le saint des voyageurs. Par la suite, il m'a avoué lui-même qu'il était un peu éméché mais ne voulait surtout pas refuser de rendre service à la paroisse ! Brave type ! Sur la route, nous avons failli plusieurs fois rentrer dans d'autres scooters et vélos venant en sens inverse, nous faire éjecter dans les arroyos mais Saint Christophe nous a bien assistés et je suis arrivé sain et sauf à la paroisse du père Hoàng Hôn, trempé néanmoins jusqu'aux os sous une pluie diluvienne.

J'ai pu bavarder une demi-heure avec le père Hoàng-Hôn. C'est un jeune prêtre dynamique et plein de bon sens. Il m'a exprimé sa satisfaction et son assentiment concernant l'aide que je prévois d'allouer à la famille de mon filleul Thuật.

Au retour de Cà-Mau à Saigon, par avion

Départ à 7h30. Prix 550.000 đồng soit environ 30€. Le trajet dure 40mn. Un bus de transport en commun m'amène jusqu'au centre ville pour 3000 đồng soit 0,70€ !

Tường-Lân, Janvier 2007

Cà-mau

Passage sous le pont VFE
récemment construit, nommé
Nhân-Ái (L'Amour du Prochain)

